



- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中，我们会回答一个大家在英语学习时遇到的疑问。本集节目中要回答的问题来自微博用户 Z_Gary，我来读一下他的问题。

Question

您好，请讲解一下“survey、research”和“investigate”的区别，谢谢！

Feifei

谢谢 Z_Gary 发来的问题。在和学术研究有关的英语文章中，我们常会看到“survey、research”和“investigate”这三个单词。其中，“survey”和“research”既可以作名词也可以作动词；而“investigate”只能作动词，它的名词形式是“investigation”。这三个词作动词的时候都有“调查”的意思，我们重点介绍“survey、research”和“investigate”的动词用法。

首先，这三个词中比较容易理解的是“survey 调查”，它和“research、investigate”明显不同的一点是：“survey”强调“通过分发问卷、拨打电话或直接询问等手段收集人们对事物的看法、态度、意见，或了解特定人群的行为”。这类“调查”大多是“academic or commercial research 学术、商业研究”的一部分。比如：

Examples

Nearly 80% of the patients surveyed suffered from similar symptoms.

在接受调查的患者中，近百分之八十都有类似症状。

The company surveyed more than 5,000 customers about their shopping behaviours.

该公司调查了五千多名客户的消费行为。

Feifei

我们接着来看“research”和“investigate”之间的区别。首先，“research”指“系统化、细致地研究，以在某个领域中取得新发现或得出结论”。

“Research”和“investigate”相比耗时更长。“Research”既包括学术性研究，也包括市场研究等其它类型的调查。请听例句。

Examples

We researched the target market in the area and decided to open a business here.

我们对该地区的目标市场做了调查，最后决定在这里开公司。

This is an excellent essay - very original and well researched.

这篇作文很棒，既有新意，研究得也充分。

Feifei

“Investigate”在表示“调查学术性课题”的时候，强调“通过观察事实、分析原因等方式探究特定问题的过程”。“Investigate”不能指“市场、商业调查”。来听一个例句。

Example

This experiment investigates how viruses build a ‘stealth sphere’ around themselves to avoid being detected by our body’s immune system.

该实验研究病毒是如何在自身周围形成“隐性球状体”以避免被人体免疫系统发现的。

Feifei

“Investigate”还有另一层含义，即“以了解真相为目的的，对某个影响不好的事件进行调查”，比如“investigate a crime 调查犯罪”、“investigate the cause of a problem 调查问题的缘由”等等。下面三个例句就展示了“investigate”的这个用法。

Examples

The police are investigating how the criminal managed to break into the building without being noticed.

警察正在调查罪犯是怎样在不被人发现的前提下闯进这栋楼的。

The IT team are investigating the cause of today’s system failure.

我们的技术团队正在调查造成今天系统故障的原因。

We’re very sorry for what’s happened. Could you drop me an email so I can get our team to investigate?

我们对这件事感到非常抱歉。请您给我发一封邮件，这样我们的团队就可以对此事展开调查。

Feifei

在这几个例句中，不能用“research”替换“investigate”，这是因为只有“investigate”才能表示“调查一个特定事件的真相”。

谢谢 Z_Gary 发来的问题，如果你在英语学习中遇到疑问，可以把问题发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk，也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次再见！